



Down the river and elsewhere: the Rmu, an ethno-historical conundrum.

Bettina Zeisler, Tübingen – Leh, Lata



ཚུའི་ཐུར་ལ་ཡང་དེ་དོས་ཤིག་ག་མུ་ཟེར་ཁན་ནི
མི་རྒྱུད་དེ་ཚོད་ཚོད།།

རིག་ཟིན་ཨང་མོ་(འཇར་གླིང་)

**Down the river and elsewhere: the
Rmu, an ethno-historical conundrum.**

Bettina Zeisler, Tübingen – Leh, Lata

དུ་ཅིག་འཇམ་གླིང་གླིང་ལ་དུག་ས་སློབ་སློབ་ཚོགས་པ་ཀར་གི་ལ་ལ་མངོམ་
སེ་འིན་ཚོག་ལེ། །ཤམ་མས་སྡན་ལ་ཀར་གི་ལ་ལ་མིའ་ཀར་གི་ལོ་བེར་ཅེ་ན།
ང་ཀར་གི་ལོའ་ཚེད་བེར་རེན་རྒྱག་ལེ། །དུ་ཅི་བ་འིན་བེར་ན།
ཡུལ་ལེ་མིང་ངེའང་ཡོད་ཁན་ནི་ལོ་ཡང་ལ་འབྲོག་པེ་སྤྲེ་ར་འིན་ཚོག་ལེ།
དུ་མིའི་འདུག་སེ་མིའ་བེར་རེད་ཚོག་ལེ།

This year, the IALS is meeting at Kargil.

Kargil is known among the people of Lower Ladakh as Kargilo. The element *lo* (or *la*) in place names is an element of the Dardic language Shina, designating a settlement.



སྐྱེད་པ་སང་། ཀར་གི་ལོ་ཀར་གི་ཟེར་ཁན་ནི་མིའི་འདུག་ས་འིན་ཚོག་ལེ།
 ཀར་གི་ལ་པ་ཚང་མ་ དེ་ཚོགས་སི་སྤེ་ར་ཤེ་ཤེན་ལེ། ཨ་བ་དུལ་གླུ་ནི་ཤེ་ཁ་
 ཨུར་དེ་འང་པ་ཏ་ལཱ་ཁ་ཏ་ཟེར་ཁན་རུངས་ཤིག་ཚུང་ཚེ་འང་དེ་སྐྱེར་ལ་ཐེ་སེ་
 འིན་ཚོག་ལེ། ཀར་གི་འབྲོག་པ་འིན་ཁའིན་ཚོག། ཡང་ཀར་གི་ལོ་དུས་
 རིང་བོ་འབྲོག་པེ་ཡུལ་འིན་ཁའིན་ཚོག། དག་སའང་ཀར་གི་ལོ་འབྲོག་
 པ་མང་བོ་འདུག་གེད་ཚོག།

Kargilo is thus the settlement founded by a certain Kargi, according to a local tradition noted down by Abdul Ghani Sheikh (*Pahlā khat* [The first letter] In: *Bīsvī śadī* (New Delhi), Febr. 2001, p. 125-128). Kargi was evidently a Brokpa (Dard). Kargilo must have been a Dardic settlement for a long time. Even now, many Brokpas live in Kargil.



དེ་ཚང་མ་སྐྱོད་པ་སང་། ངས་ཉེན་ཏང་ང་ཤམ་སྐད་དེའང་ཅ་པེག་ཅིག་
 འདག་ས་ཅག་པ་སྐྱེའང་མ་ཤེས་ཁན་ནི་འབྲོག་པེ་ལོ་རྒྱུད་དེ་སྐོར་ལ་ཤད་
 སྡིན་རག་ལེ།

ངས་མུ་ཟེར་ཁན་ནི་མི་རྒྱུད་དེ་སྐོར་ལ་ཤད་དེན་ལེ།

ཁོང་འབྲོག་པེ་མི་རྒྱུད་དེ་རྩེན་ཡང་ན་ཕ་མེས་པོ་འོན་ཁའི་ནུཅོག་ལེ།

Given this background of our conference venue, I shall discuss some little known historical facts that are related with the Dard people (using the Sham dialect). I shall talk about a people, called the Rmu. They must have been the ancient relatives or ancestors of the Brokpa.



ཨིང་ལེ་ཤི་ཁས་པ་རི་ཆར་ད་གྲིས་སྤྱིག་ (Richard Keith Sprigg)

སྐྱ་མཁུན་ནི་འབལ་ཉི་ནང་ཨིང་ལེ་ཤི་ཆོག་ས་ཆོད་དེའང་མུ་ཟེར་ཁན་ནི་

ཆོག་ས་ཡོང་གེན་རྒྱག། དི་ཆོག་ས་པོ་རྩེད་ལེག་འིན་ཅོག་ལོ། དོན་དག་ནི་

ཚུའི་རྒྱད་དེ་ཐུར་ལ་འིན་ཅོག་ལོ།

ངས་སམ་མེན་ནག་དུ་ཐུར་ལ་ཡོད་ཁན་ནི་ཡུལ་འིན་དོ་ལོ།

Sprigg's (2002) Balti-English dictionary lists the word *rmu* as an archaic expression for 'down the river'. Since no such word exists in Tibetan, the most likely source for this expression is the name of a place or tribe of some earstwhile importance, situated down-stream along the Indus.



འབལ་ཉི་ཡུལ་བ་སང་བྱུར་ལ་འགིལ་འགིད་ནང་ཆེ་ལུས་ཡོང་ངེད་ཚོ་ག།

དི་ཡུལ་ཉིས་ཀ་ཡང་གོ་ཉི་སྟན་གི་ཤེན་གང་ག་ག་ཕུལ་སྒྲུ་ཅི་ཉལ་ཚང་མ་

སྟན་ལ་ད་ར་དེ་ཡུལ་འིན་ཁའིན་ཚོ་ག། ད་ར་ད་ནི་སྟན་མའི་དུས་ལ་འབྲོག་

པེ་ཕིའ་རྒྱ་གར་དེ་མིང་འིན་ཁའིན་ཚོ་ག། དག་ས་ཆེ་རྒྱལ་པས་ཁོང་དེ་ཕིའ་

དང་ད་ཟེར་དེད་ཚོ་ག། འབྲོག་པས་ཁུན་ཉི་ཕིའ་ཨུར་ཡན་ཟེར་དེད་ཚོ་ག་ལ།

Going downriver from Baltistan, one reaches Gilgit and Chilās. These two regions, as well as Kohistan, Kishenganga, Kashmir, Swāt, and Citral had in ancient times been the homeland of the so-called Darada.

Darada was the ancient Indian name for the Brokpas. Nowadays, the Westerners call them Dards. But the Brokpas call themselves Aryans.



བཟོད་དེ་ཚོས་སྐད་དེའང་མུ་ཡང་ན་དམུ་ཡ་རུད་རྒྱད་དེ་མིང་འིན་ཚོག་ཡ་
བོན་པེ་ལྷ་རྒྱད་དེ་མིང་འིན་ཚོག། འིན་ནང་བོན་པེ་སྤེ་ར་ནང་ཞིན་མུ་
འོལ་མོ་ལང་རིངས་ཟེར་ཁན་ནི་ཡུལ་ལ་ཚང་མ་བ་སང་དྲག་ཅན་ནི་མི་རྒྱད་
འིན་ཁའིན་ཚོག་ལོ། ཁང་གི་ཚོས་སྤོན་ཁན་པོ་གཤེན་རབ་མི་བེ་རྒྱད་འིན་
ཚོག་ལོ།

In Classical Tibetan, the designation *Rmu* or *Dmu* refers either to a class of demons or to the gods of the Bonpos. However for the Bonpos themselves, the *Rmu/Dmu* are the most important lineage of a region called Ḥolmo Lunriṅs. It is the lineage of their religious teacher Gšenrab Mibo.



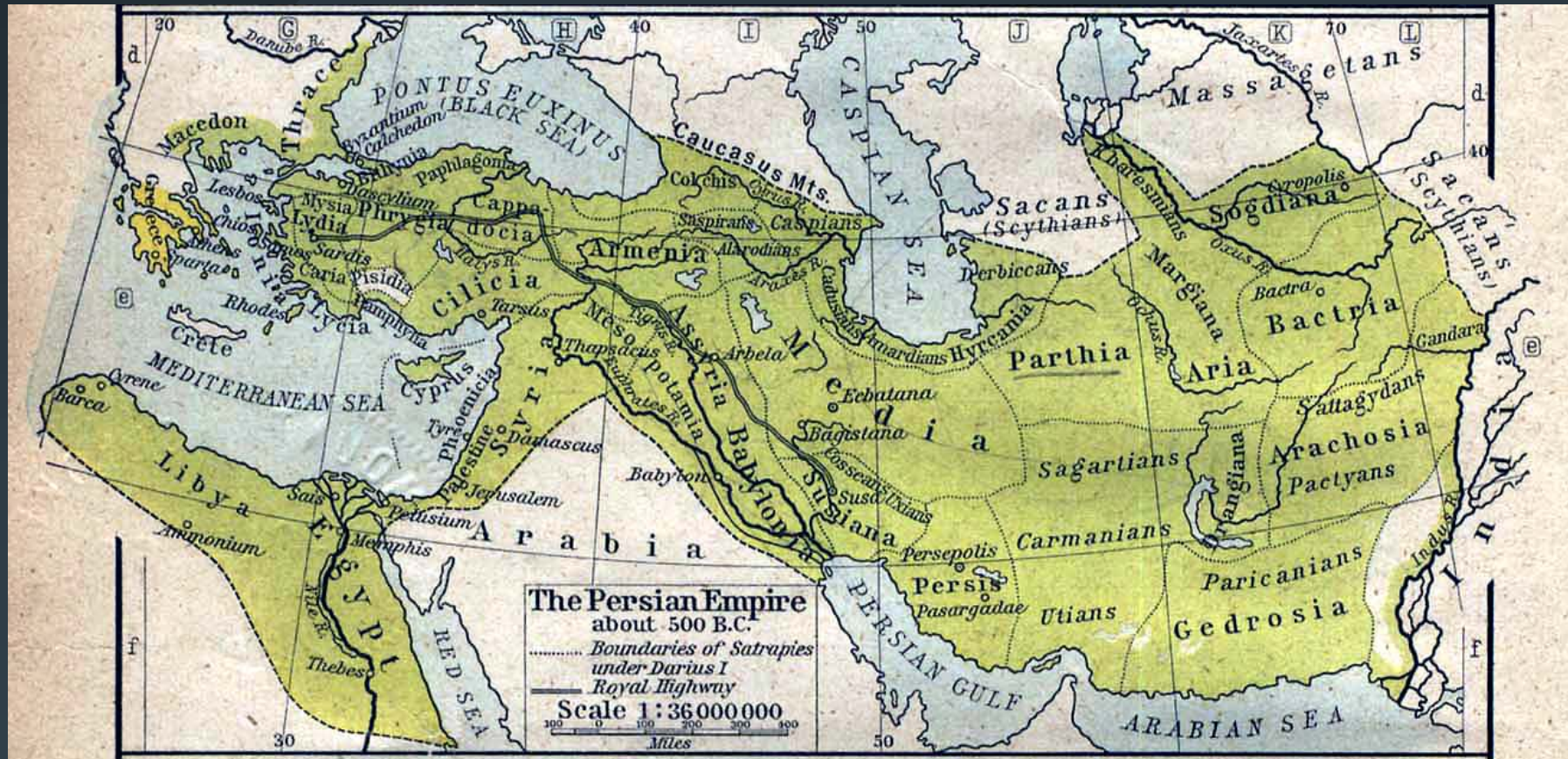
འོལ་མོ་ལང་རིང་ས་ནིག་ཡ་ཞུན་ལུང་དི་རྫོང་ཡ་སྟག་སིག་ས་སི་
 རྫོང་འིན་ཚོག་དེ་ཚོག་ས་སི་སྟེ་ར་སོ་སོ་ཡོང་དེན་རྟུག་ལེ།།
 སྟག་ག་བེག་ས་ནིག་པེར་སིའ་ཡང་ན་འདག་ས་ཨི་རན་བེར་ཁན་ནི་ཡུལ་ལི་
 སིའ་བེར་ཁན་ཚོག།། དེ་ཡུལ་པོ་སྟན་མེ་དུས་ལ་དག་སེ་ཡུལ་པོ་བ་སང་
 མའ་ཆོ་པོ་ཡོད་ཁའིན་ཚོག།།

Holmo Lunriņs is either located in Žanžun or in
 Staggzigs. Staggzigs is the Tibetan name for ‘Persia’ or
 what is now known as Iran. However, in ancient times,
 Persia had been much larger than today.



དེ་ཡུལ་ལི་རྒྱུ་ལྷོ་ཚོགས་ལ་འདག་ས་ཨི་ཇིབ་ཟེར་ཁན་ནི་ཡུལ་ཡོང་ཁའི་ན་
 ཚོགས།། ཤར་ཚོགས་ལ་འདག་ས་པ་ཀི་སྟན་ནང་ཨམ་གྲཱ་ནི་སྟན་ཟེར་ཁན་
 ནི་ཡུལ་དུ་ཨང་ཡོང་ཁའི་ན་ཚོགས།།

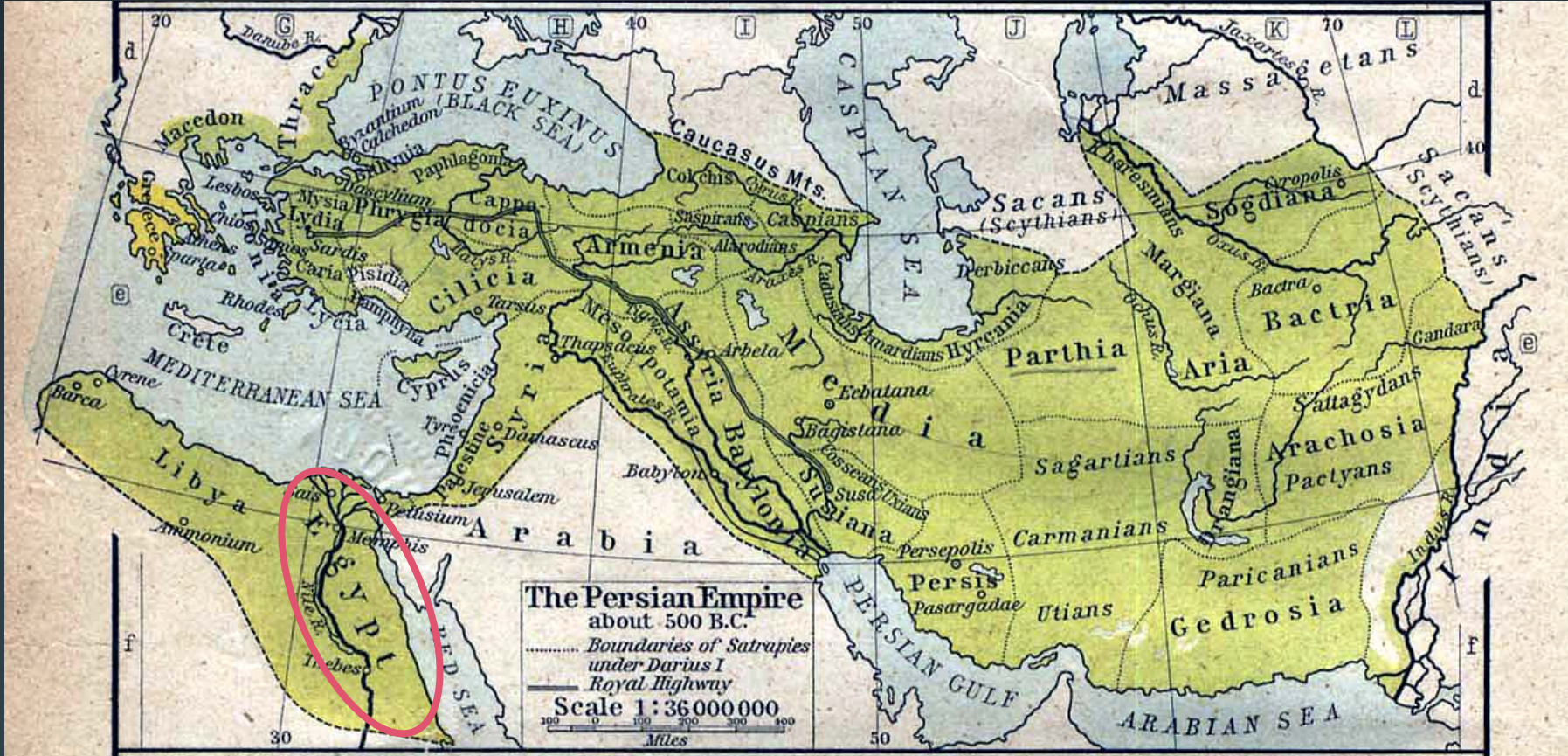
U
n
i
v
e
r
s
i
t
ä
t
T
ü
b
i
n
g
e
n



In the southwest it once comprised Egypt. In the west
 the areas of what is now Pakistan and Afghanistan.

དེ་ཡུལ་ལི་རྒྱུ་ལྷོ་ཚོགས་ལ་འདག་ས་ཨི་ཇིབ་ཟེར་ཁན་ནི་ཡུལ་ཡོང་ཁའི་ན་
 ཚོགས།། ཤར་ཚོགས་ལ་འདག་ས་པ་ཀི་སྟན་ནང་ཨམ་གྲཱ་ནི་སྟན་ཟེར་ཁན་
 ནི་ཡུལ་དུ་ཨང་ཡོང་ཁའི་ན་ཚོགས།།

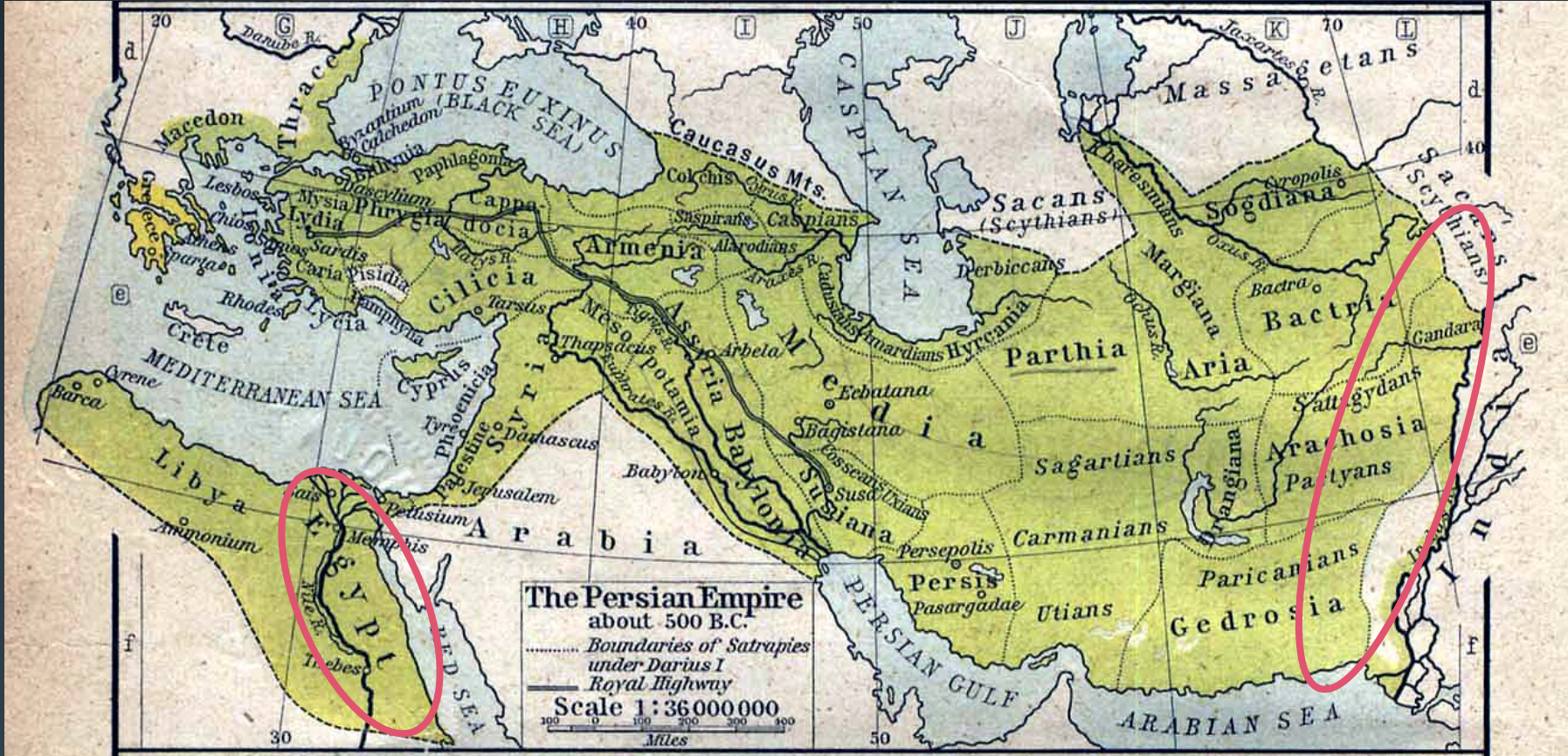
U
n
i
v
e
r
s
i
t
ä
t
T
ü
b
i
n
g
e
n



In the southwest it once comprised Egypt. In the west
 the areas of what is now Pakistan and Afghanistan.

དེ་ཡུལ་ལི་རྒྱུ་ལྷོ་ཚོགས་ལ་འདག་ས་ཨི་ཇིབ་ཟེར་ཁན་ནི་ཡུལ་ཡོང་ཁའི་ན་
 ཚོགས།། ཤར་ཚོགས་ལ་འདག་ས་པ་ཀི་སྟན་ནང་ཨམ་གྲཱ་ནི་སྟན་ཟེར་ཁན་
 ནི་ཡུལ་དུ་ཨང་ཡོང་ཁའི་ན་ཚོགས།།

U
n
i
v
e
r
s
i
t
ä
t
T
ü
b
i
n
g
e
n



In the southwest it once comprised Egypt. In the west
 the areas of what is now Pakistan and Afghanistan.

འོལ་མོ་ལུང་རིང་ས་གར་ཡོད་འདག་ས་སུ་འང་ཉན་ཉན་རྒྱས་མེད་ཅོག།

འིན་ནང་ཁས་པ་ཅིག་ཅིག་གི་སམ་བ་ནང་ཞིན་འོལ་མོ་ལུང་རིང་ས་སྟག་ག

ཟེགས་སི་ཤར་རི་ཐ་མའ་ཡང་པ་ཀི་སྟན་ནིའང་ཡོད་དེ་འིན་ཐིག་འདུག་ལོ།

(ཌན་མར་འིན་ Dan Martin) ངས་འང་འདི་བྱུག་སམ་མེན་ནག་ལོ།

ཡང་སྟག་ག་ཟེགས་སི་ཤར་ཚོགས་ནང་ཞན་ཞུང་དེ་རྒྱབ་ཚོགས་ཅོགས་འདྲ

་འདྲ་འིན་ཐིག་འདུག་སམ་མེན་ནག་ལོ།

Nobody really knows now, where Holmo Lungrinjs was located, but at least on scholar, namely Dan Martin thinks, that it can be located at the eastern border of Persia, that is, in Pakistan. I fully agree and I further think that the eastern part of Persia is identical with the western part of Žanžun.



ཅི་བ་ཟེར་ན། རྒྱ་ཐུག་ཕྱག་སྐུམ་པེའང་པ་མཁའ་ས་པ་ལྡེ་རུ་ས་ཚུམ་ཁན་ནི་
 རྒྱ་བོད་ཀྱི་ཚོས་བུང་རྒྱ་ས་པ་ནང་ཞིན་སྟག་ག་བེག་ས་སི་སྐད་ལ་ཤིན་ཏུ་
 སྐད་སེ་དུག། ཡང་སྟག་ག་བེག་ས་སི་རྒྱ་པེ་ཚན་ལ་ཁ་ཆེ་མོར་བ་ལུ་སེ་
 དུག། བོད་སྐད་དེའང་ཁ་ཆེ་ཁ་ཕུལ་ལེ་ཕིའ་ཟེར་རེད་ཚོག། དེ་ན་སྟག་
 ག་བེག་ས་སི་རྒྱ་པེ་ཁ་ཕུལ་པ་འིན་ཐིག་སོང་ལ། ཁོག་དི་སྟོན་པེ་མིང་ང་
 མིང་ལུ་སེ་དུག།

In the 13th c. text *Rgya-Bod.kyi chos.byun*, composed by Mkhaspa Ldehu (ed. 1987, p. 222), the language of ‘Persia’ is called *Šintrat* and the name of the ‘Persian’ king is given as *Khache Morba*, ‘Morba [of] Kashmir’, the minister’s name is given as *Siṅ(dan)*.



འབྲོག་པ་ནང་ཁོང་དེ་ཁོམ་ཚོས་པེ་མིང་མང་བེ་མིང་ང་སིང་ཟེར་པེང་ཚོག་
 ལོ།། (བིཌ་ཌུལ་ཕ་ Biddulph 1880: 99) འབྲོག་པེ་སྐད་ལ་འདག་ས་
 འབྲོག་སྐད་ཡང་ན་གྲི་ན་ཟེར་པེང་ཚོག།། ཤིན་ཏུ་ཟེར་ཁན་ནི་སྐད་དེ་
 མིང་ནང་གྲི་ན་འདྲིག་བམ་ཚོགས་འིན་ཚོག། ཁ་ཕུལ་པེ་རང་སྐད་གྲི་ན་
 ཚོགས་འིན་ཚོག།། དེ་སྐྱོད་པ་སང་། མཁས་པ་ལྡེ་ལེ་ལི་ལ་ཁ་ཕུལ་ཡང་
 ཁ་ཕུལ་ལི་ཉེ་ཁོར་སྟག་ག་བེགས་སིའང་ཡོད་ཉེ་འིན་བེག་འདུག་ལོ།།

Singh is said to have been a common name among the Brokpas and their neighbours. The language of the Brokpas is called Brokskat or Shina. The designation *Šintrat* is similar enough to Shina. The Kashmiri language is quite close to Shina. It follows thus that for Mkhaspa Ldeḥu Kashmir was part of ‘Persia’.



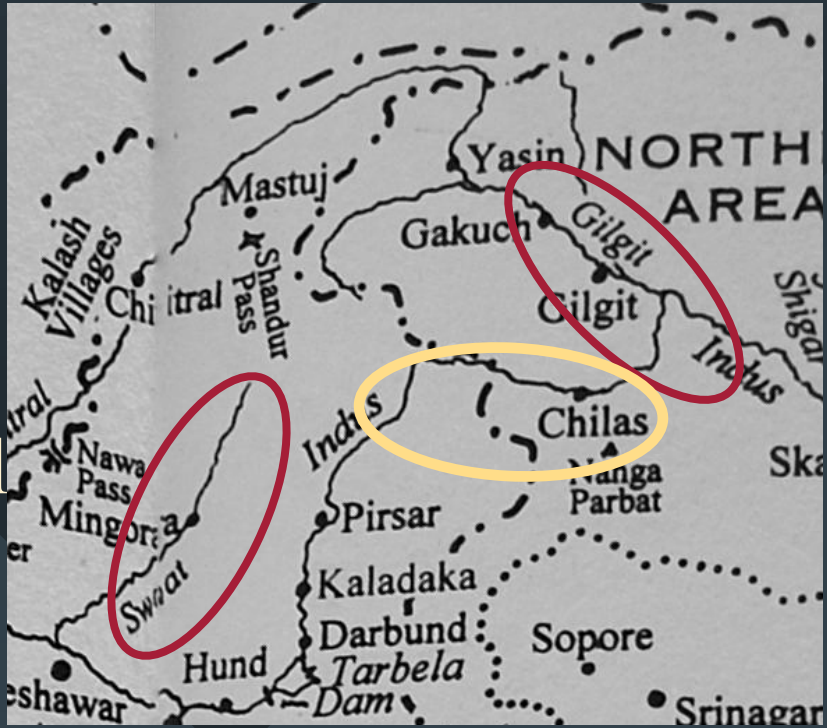
ཡང་རྒྱ་བྲག་ཕྱག་སྐུམ་པེའུ་ཨོ་རྒྱུན་ཡང་ན་སྐྱེ་ལ་མངལ་ཁན་ཨོ་རྒྱུན་པ་
 རིན་ཆེན་སེང་གེ་དཔལ་ལེས་ཁོང་དེ་འབེས་པེ་སྐྱོར་ལ་ཐེ་ཁན་པོ་ནང་ཞིན་
 ལྷག་ག་ཟིགས་ནིག་འབྲུ་ཞུ་འགོལ་གོད་ནང་ཨོ་རྒྱུན་སྐྱེ་ཉི་བར་ལ་ཡོད་
 ཁན་ཚོག་ལོ།། (Namkhai Norbu 2004: 68f. ལ་ཟིགས་འང་) དེ་ན་
 དེ་ཁོང་དེས་སྐྱག་ག་ཟིགས་ལུ་ཁན་པེ་ཡུལ་ཆེ་ལུས་འིན་ཐིག་འདུག་ལོ།།

In the 13th c. travelogue of
 Orgyan Rinchen Senge, who
 had travelled to Uḍḍiyāna
 (Swāt), ‘Persia’ lies in
 between Ḥbruḷa (Gilgit) and
 Uḍḍiyāna (Swāt), cf. Chögyal
 Namkhai Norbu 2004: 68f.).
 His ‘Persia’ must then be
 around Chilās!



ཡང་རྒྱ་བྱུག་ཕྱུག་སྐུམ་པེའུ་ཨོ་རྒྱུ་ལང་ན་སྐྱུ་ལ་མངལ་ཁན་ཨོ་རྒྱུ་ལ་
 རིན་ཆེན་སེང་གོ་དཔལ་ལེས་ཁོང་དེ་འབེས་པེ་སྐྱེར་ལ་ཐེ་ཁན་པོ་ནང་ཞིན་
 སྐྱུག་ག་ཟིགས་ཞིག་འབྲུ་ཞ་འགོལ་གོད་ནང་ཨོ་རྒྱུ་སྐྱུ་ཉི་བར་ལ་ཡོད་
 ཁན་ཚོག་ལོ།། (Namkhai Norbu 2004: 68f. ལ་ཟིགས་འང་) དེ་ན་
 དེ་ཁོང་དེས་སྐྱུག་ག་ཟིགས་ལྷུ་ཁན་པེ་ཡུལ་ཆེ་ལུས་འིན་ཐིག་འདུག་ལོ།།

In the 13th c. travelogue of
 Orgyan Rinchen Senge, who
 had travelled to Uḍḍiyāna
 (Swāt), ‘Persia’ lies in
 between Ḥbruḷa (Gilgit) and
 Uḍḍiyāna (Swāt), cf. Chögyal
 Namkhai Norbu 2004: 68f.).
 His ‘Persia’ must then be
 around Chilās!



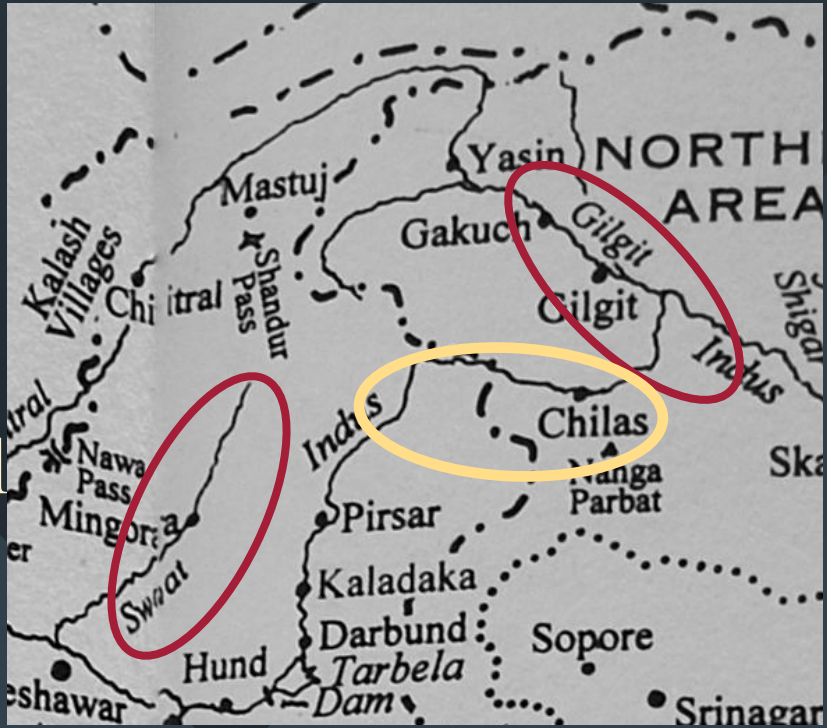
ཡང་རྒྱ་བྲག་ཕྱག་སྐུམ་པེའུ་ཨོ་རྒྱུ་ལང་ན་སྐྱུ་ལ་མངལ་ཁན་ཨོ་རྒྱུ་ལ་
 རིན་ཆེན་སེང་གོ་དཔལ་ལེས་ཁོང་དེ་འབེས་པེ་སྐྱུར་ལ་ཐེ་ཁན་པོ་ནང་ཞིན་
 སྐྱག་ག་ཟིགས་ཞིག་འབྲུ་ཞུ་འགོལ་གོད་ནང་ཨོ་རྒྱུ་སྐྱུ་ཉི་བར་ལ་ཡོད་
 ཁན་ཚོག་ལོ།། (Namkhai Norbu 2004: 68f. ལ་ཟིགས་འང་) དེ་ན་
 དེ་ཁོང་དེས་སྐྱག་ག་ཟིགས་ལྷུ་ཁན་པེ་ཡུལ་ཆེ་ལུས་འིན་ཐིག་འདུག་ལོ།།

In the 13th c. travelogue of
 Orgyan Rinchen Senge, who
 had travelled to Uḍḍiyāna
 (Swāt), ‘Persia’ lies in
 between Ḥbruḷa (Gilgit) and
 Uḍḍiyāna (Swāt), cf. Chögyal
 Namkhai Norbu 2004: 68f.).
 His ‘Persia’ must then be
 around Chilās!



ཡང་རྒྱ་བྲག་ཕྱག་སྐྱུ་མ་པེའུ་ཨོ་རྒྱུ་ན་ཡང་ན་སྐྱུ་ལ་མཇལ་ཁན་ཨོ་རྒྱུ་ན་པ་
 རིན་ཆེན་སེང་གོ་དཔལ་ལེས་ཁོང་གི་འབེས་པེ་སྐྱོར་ལ་ཐེ་ཁན་པོ་ནང་ཞིན་
 སྐྱག་ག་ཟིགས་ཞིག་འབྲུ་ཞུ་འགོལ་གོད་ནང་ཨོ་རྒྱུ་སྐྱུ་ཉི་བར་ལ་ཡོད་
 ཁན་ཚོག་ལོ།། (Namkhai Norbu 2004: 68f. ལ་ཟིགས་འང་) དེ་ན་
 དེ་ཁོང་གིས་སྐྱག་ག་ཟིགས་ལྷུ་ཁན་པེ་ཡུལ་ཆེ་ལུས་འིན་ཐིག་འདུག་ལོ།།

In the 13th c. travelogue of
 Orgyan Rinchen Senge, who
 had travelled to Uḍḍiyāna
 (Swāt), ‘Persia’ lies in
 between Ḥbruḷa (Gilgit) and
 Uḍḍiyāna (Swāt), cf. Chögyal
 Namkhai Norbu 2004: 68f.).
 His ‘Persia’ must then be
 around Chilās!



ཀླུ་ཐུག་ཅུ་ཀླུ་པེའང་ཚྱུ་མ་ཁན་ནི་བོན་པེ་འིག་ཆ་འཇམ་གླིང་མཐའ་
དབུས་ཀྱི་རྣམ་བཞག་ཉེར་མཁོའི་སྣང་བ་ནང་ཞིན་འོལ་མོ་ལང་རིངས་
ལྡུ་བ་ ། རྩེ་བ་ ་ ་ ་ སུམ་མི་ལམ་གངས་རིན་པོ་ཆེ་ན་ཕར་ལ་རྒྱབ་ཆོས་ལ་ཡོད་
ཚོག་མོལ་ལེ་འདུག། དེ་ན་འདི་ཡུལ་པོའང་ཡ་ཉིན་དུ་ཀུཤ་གིའང་ཡ་པ་
མིར་རིའང་ཡོད་ཉེ་འོན་ཐིག་འདུག་ལེ།

In the 13th c. Bonpo text *Hjam.glin mtha.dbus.kyi rnam.bžag ñer.mkhoḥi snaṅ.ba* Holmo Lunriṅs is in a distance of three month travel time west of Mt Kailash. Then again, this country must lie either in the Hindukush or in the Pamir.



ཡང་རྒྱ་བྲག་རྩུ་པ་ཙམ་མིའང་རྩིང་པེ་བོད་སྐད་དེའང་ཚུམ་ཁན་ནི་འིག་ཆ་

(Old Tibetan document Pt0126 *Phyao envoys to the Dmu*)

ནང་ཞིན་དམ་མི་རྒྱད་དེ་མིང་འིན་ཚོག། དེ་མི་རྒྱད་དེ་ཡུལ་བོད་དེ་རྒྱབ་
ཚོགས་ཁའིན་ཚོག། འིན་ནང་འདི་འིག་ཆེ་སྤེ་ར་ཙ་པིག་ཤིག་རུངས་
ཤིག་ཚོགས་ཤིག་ཚོར་རེན་ནག་ལ།

In the Old Tibetan document Pt0126 *Phyao envoys to the Dmu*, written in about the 10th century, *Dmu* is again the name of a people. Their country had been in the west of Tibet. But the text is a little bit like a fairy tale.



དེ་འི་ག་ཚ་ནང་ཞིན་དུས་གི་ག་ག་རྩུང་ཡུལ་ལ་འདུག་ཁན་ནི་ཕྱ་བེར་ཁན་ནི་
 མི་རྒྱུད་ནང་ཁེམ་ཚེ་བེ་ཡུལ་ལེའང་འདུག་ཁན་ནི་དམུ་བེར་ཁན་ནི་མི་རྒྱུད་རྗེ
 ར་འིན་ཁན་ཚོ་ག་ལོ།། དེ་དུས་ལ་ཕོ་ཉ་ཡང་ན་མི་སྣ་ཡང་ན་ཕྱིན་ཁེར་ཁན་
 ཁ་ཅིག་རྩུང་ཡུལ་ན་དམུ་ཡུལ་ལ་སླེབ་ཁན་ཚོ་ག་ལོ།།

According to this text, the people called Phyao, who were living in Rtsan, were once the relatives of the Dmu, who were living in a neighbouring country. At that time, some messengers came from Rtsan to the Dmu country.



ཅི་བ་ཟེར་ན། ཕྱང་ངེ་མི་མགོ་ནག་ག་རྒྱ་པོ་མེད་པ་སང་། ཡན་རྩེ་
 མིའ་བོ་མེད་པ་སང་། ཁོང་ངེས་དེ་ཙོ་ཉ་རྒྱ་པེག་ལུ་འ་ཡང་བོའམ་བོའམ་
 བ་སྐྱ་ཡུལ་ལ་སོང་ཤིག་ཟེར་རེ་ཉང་ཁན་ཚོགས།། འིན་ནང་དེ་ཙོ་ཉ་ལམ་
 རོར་རེ། སྤོན་པོའམ་ཡུལ་ཟེར་ཁན་ནི་ཡུལ་ལ་སྤོབ་ཁན་ཚོགས་ལོ།། དེ་ན་
 ཡུལ་པེག་གིས་ཁོང་ང་ང་ཅི་ཡུལ་ན་ཤར་སྤོའི་ཚགས་ལ་སྤོང་ན། ལྷུའི་ཡུལ་
 སྤོབ་ཅན་ཟེར་ཁའིན་ཚོགས་ལོལེ།།

The messenger had been sent to look out for a ruler for the ‘black-headed’ rulerless people and for a register for the animals, which were without registration. But they lost their way and ended up in a country, called the Demon country. There they were told that the Dmu country was to the southeast.



ཕོ་ཉམས་ལན་བཏབ་པའ། བདག་ཅག་ནི་ཕྱ་ལི་འབངས། ཕྱ་ལིས་བཀའ་སྡུལ་ད།
 རྗེ་ནི་ལྷ་ཡུལ་ནས། མགོ་ནག་འགྲེང་ལ་རྗེ་མཉེན་རྗེ་སྐྱོས་ལ། རྗེ་ག་ཆགས་དུད་ལ་
 གྲམ་ཐོབ་ཅིག་ཅིས་བཀའ་སྡུལ་ད་པ། འདེབས་ཤིང་མཆི་བ་ལི་ཤུལ་ཀ་ན། བབ་
 དམུ་ཡུལ་དུ་བབ་སྟེ། ... བདག་ཅག་ཚང་སྦྱང་མདོ་ནས་མཆིས་ན། ཤུལ་ཡང་
 རོར། ཉེ། ཉེ། རི་རོང་ནི་སྡུབ། རྒྱ་རྒྱ་བ་ནི་ཆེ། མྱི་དང་མཇལ་པ་ལས། སྐྱ་ནི་
 འཁམ་པ་དམྱིག་ནི་སེར་བ། སྐྱད་ནི་འཛེར་བ། ཀ[ང]་ལག་ནི་ཁྱོར་བ་ཅིག་དང་
 མཇལ་ཉེ། སྐྱ་ལི་མྱི་ཞེས་བདག་ཅག་ལ་འདྲོའོ། བདག་ཅག་གིས་ཀྱང་། དྲང་
 བོར་སྐྱས་ཉེ། དམུ་ལི་ཡུལ་དུ་ཕྱ་ལི་ཕོ་ཉམས་མཆི་ཞེས་བགྲིས་ན། ཁོ་ལི་མཆིང་
 རས། འོ་ན་ཁྱོད་ཅག་རོར་པར་འོང་སྟེ། ཡུལ་འདི་ནི་སྤིང་གི་ཡུལ་གིས། དམུ་
 ལི་ཡུལ་ནི་ཤར་སྟོ་ལི་ཚམས་ན་ཡིན་བས། དེ་ལྟར་སོང་སྐྱད་ནས་ཤུལ་བསྟར་། ཉེ།
 ད་ལྟར་དམུ་ལི་ཡུལ་འདབ་དུ་འཕེབས་ན་ ...



U
n
i
v
e
r
s
i
t
ä
t
T
ü
b
i
n
g
e
n

ཀླུ་གར་རི་སྒྲེ་རེའང་སླིན་པེ་མིའ་རྣམས་སྐུ་མེད་ཅོག་ལེ། ཡང་ཀླུ་གར་རི་
འིག་ཆ་ནང་ཞིན་རྣམས་སྐུ་མེད་པ་མིར་རེའང་ཡ་ཏི་རྩུ་གུ་ཤ་ཤིའང་ཡོད་ཀ
འིན་ཅོག་ལེ། (ཡང་རྣམས་སྐུ་མེད་གཅིག་སླི་ལ་རྒྱུ་འང་ཡོ་ཁའིན་ཅོག་ལེ།
འིན་ནང་དེ་རྣམས་སྐུ་མེད་ན་མའ་ཐག་རིང་ས་འིན་བ་སང་། ང་ཏི་མིའ་
ཁག་ཆེན་མེན་ཅོག་།)

The Sanskrit name for the demons is Rākṣasa. And according to some Indian texts, the Rākṣasa country must lie in the Hindukush or Pamir. (There is another Rākṣasa country in Srilanka. But since this is too far away from Tibet it is not of Interest for us.)

ལྷོ་ཕྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ལྷོ་ཕྱོད་ཀྱི་ཡང་ན་བསྐྱེད་པུ་ཟེར་ཁན་ནི་ལྷོ་ཕྱོད་ཀྱི་མགོ་ལ་
 ཡོད་མཁའི་ན་ཚོགས་ལེ། དེ་ཕྱི་ལྷོ་ཕྱོད་ཀྱི་ལྷོ་ཕྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་གྲུབ་ཉིད་ལ་ལྷོ་ཕྱོད་
 ལྷོ་ཕྱོད་ཀྱི་སྐྱེད་ལྷོ་ཕྱོད་ཀྱི་ཡང་མངའ་དེས་ཡོད་གཏེ་ཚོགས་ལེ། ཡང་ཕྱོད་ཀྱི་
 རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་གྲུབ་ཉིད་ཀྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཆ་ནི། ལྷོ་ཕྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྐྱེད་ལྷོ་ཕྱོད་
 རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཚོགས་ལེ།

U
n
i
v
e
r
s
i
t
ä
t

 ü
b
i
n
g
e
n



The Rtsanj country lies in the western part of Tibet at the upper course of the Brahmaputra. Between this country and the Hindukush or Pamir, therefore, lie the countries of Gilgit, Baltistan, Ladakh, and Nari. And in the southeast of the Hindukush and the Pamir lie Gilgit and Baltistan as well as Citral, Swāt and Chilās.



སྐྱོད་པ་སང་། དེ་ན་འདི་འིག་ཆ་ནང་ཞིན་མུ་ཡུལ་བཟེང་ཁན་ནི་ཡུལ་ནང་
ད་ར་དེ་ཡུལ་འདྲིག་བཟམ་ཅོག་ས་འིན་གྲིག་འདུག་ལེ།།



Therefore, according to this document, the country of the Rmu and that of the Darada must be more or less the same.



ཡང་རྒྱ་བྲག་རྩུ་པ་ཡང་ན་ཅུག་ཤིག་པེའང་རྩོམ་ཁན་ནི་བོན་པེ་འིག་ཆ་དྲི་མེ
 ད་ཅུ་བའི་རྒྱད་ནང་ཞིན་འདུ་སྲུང་སེ་འདུག། (Dongrub Lhargyal
 2000: 399)

In the perhaps 10th or 11th c. Bonpo text *Drimed
 rtsabaḥi rgyud*, one can find the following quite
 amazing statement (Dongrub Lhargyal 2000: 399)



སྟག་ག་ཟེགས་ན་སེང་གེ་ཚོགས་ཟེར་ཁན་ནི་རྒྱལ་ས་ན་མའ་དབང་ཅན་
ནང་ང་རྒྱལ་ཅན་ནི་རྒྱ་པོ་འོད་ལྡན་དུང་སྐྱོང་ཟེར་ཁན་པོ་སྐྱོང་ཁའི་ན་
ཚོགས།། ཁོང་ནི་ལྷ་དུན་ལ་དུན་ཁན་ཅིག་ཡང་རྗེག་རྟེན་ཚང་མ་ལ་བྲེལ་ཅུག་
ཁན་ཅིག་མི་དུན་ལ་ཤེས་ཁན་ཚོགས།། རྒྱ་པོ་འོད་ལྡན་དུང་སྐྱོང་ནི་ཁོང་དི་
ཚ་སྟོན་ཡོད་ཁན་ནི་ས་གུད་ལ་སྟོབ་སེ་ན་ཡང་ལོག་སེ་འོལ་མོ་ལང་དེངས་
ལ་མུ་རྒྱུད་དི་རྒྱལ་ས་ལ་སྐྱོང་ཁན་ཚོགས་ལོལ།།

From Persia, from a town ‘like a lion’, came a mighty and haughty king called Hodldan Dunskyon. He was known as the one the gods envied and the one who ashamed the world. After king Hodldan Dunskyon had reached the place where he had wanted to go to, he returned to the city of the Rmu in Holmo Lunriņs.



སྒྲིག་གཟིགས་གི་ཡུལ་ནེ་སེང་འདྲ་བའི་གོང་ཁྱིར་ཞེས་བྱ་བ་ན་རྒྱལ་པོ་འོད་
ལྡན་དུང་སྐྱོད་ཞེས་བྱ་བ་ཤིན་ཏུ་ཁྲོ་བྱོམ་དང་ད་རྒྱལ་ཆེ་བ་ཅིག་བྱུང་སྟེ་
ལྷ་ལ་དོབ་སྟོད་དང་རྗེ་ག་ཉེན་ཁ་ཚོད་གཙང་མ་འི་མིང་ནས།
རྒྱལ་པོ་འོད་ལྡན་དུང་སྐྱོད་གི་འགོ་དོན་མཐར་ཕྱིན་ནས་སྤྲུལ་འོལ་མོ་ལང་རི
ང་གི་དམ་རིགས་འཕུལ་གྱི་རྒྱལ་ས་དུ་གཤེགས་སོ།



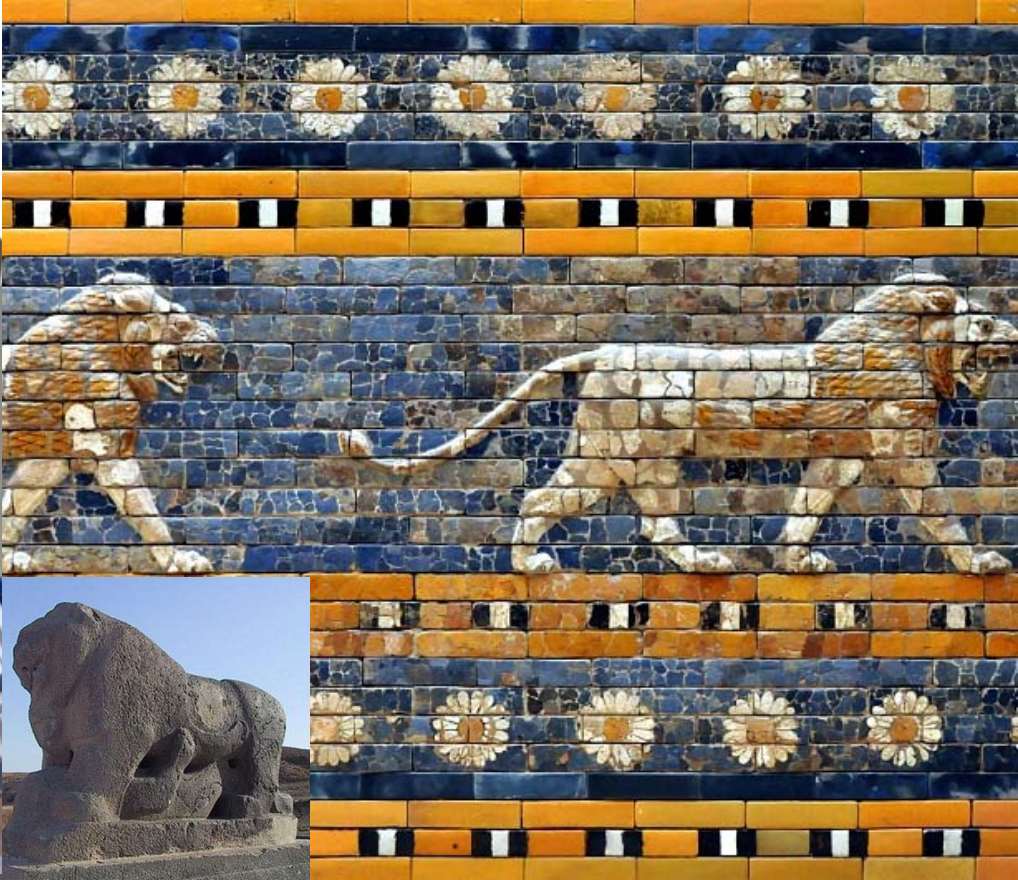
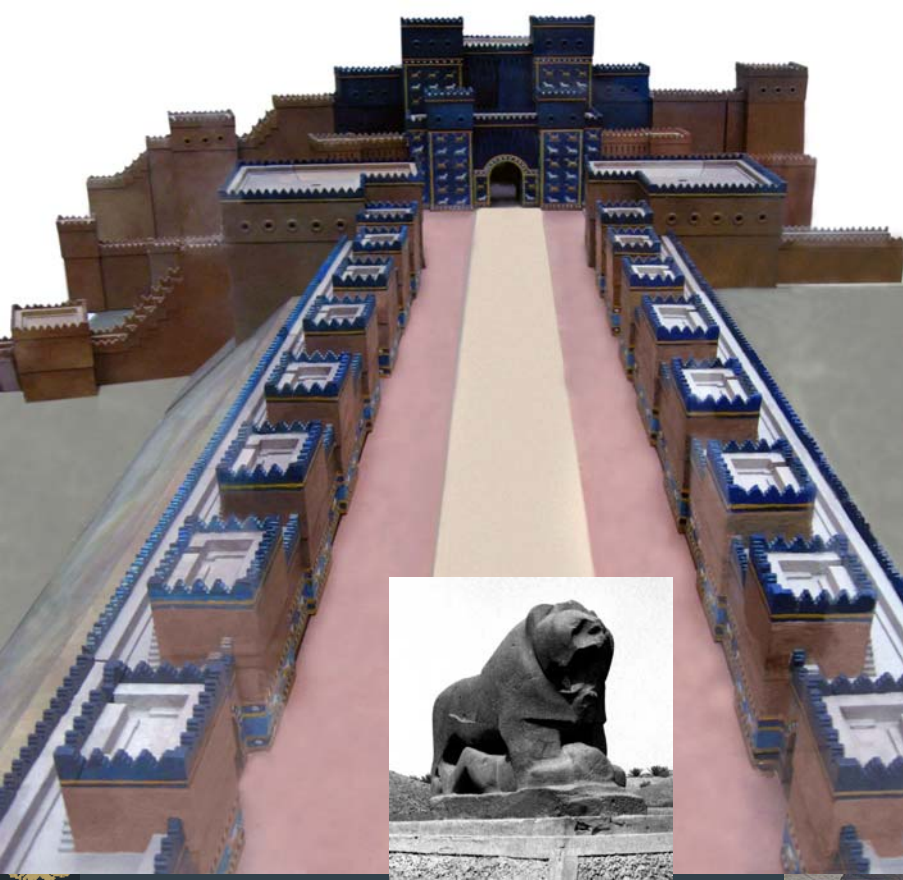
སྐྱུང་ག་བཞིག་ས་སི་ལྷོ་རྒྱབ་ཚོགས་སི་ལོན་སྐྱོན་ལ་འབ་བི་ལོན་བཟང་ཁན་ནི་རྒྱལ་ས་ཚོ་པོ་
 ཡོད་ཁའི་ན་ཚོགས་ལེ།། དེ་རྒྱལ་སའང་སའང་གའི་སྐྱ་ཚོ་པོ་ཡང་རྟ་གོ་ཚོ་པོ་ཞིག་ཡོད་
 ཁའི་ན་ཚོགས་།། དེ་རྟ་གོ་འ་སའང་གའི་རི་མོ་མང་བོ་ཉག་སའཡོད་ཁན་ཚོགས་།།
 (དག་ས་འདི་རྟ་གོ་འབེར་ལོན་ལ་ལྷ་སི་ལུ་མ་ལ་ཡོད་ཚོགས་ལེ།།)



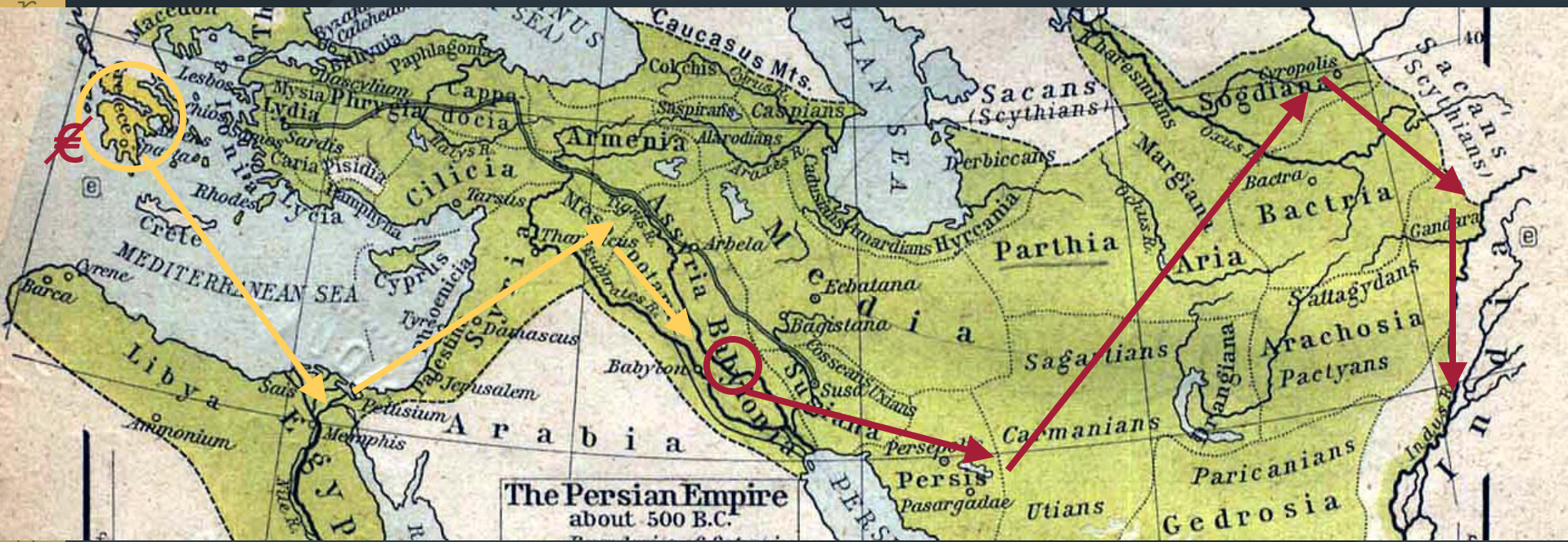
In the southwest of the Persian empire was the great town Babylon. There was a big lion statue and a large gate with many depictions of lions. (The gate is now in Berlin in the Pergamon museum.)



སྐྱེད་གཟིགས་སེལ་ལྷོ་རྒྱུ་ཚོགས་སེལ་སྐྱོན་ལ་འབ་བེལ་ལོན་ཟེར་ཁན་ནི་རྒྱལ་
ས་ཚོ་པོ་ཡིད་ཁའི་ཚོགས་ལེ། དེ་རྒྱལ་སེལ་སེལ་གའི་སྐྱེ་ཚོ་པོ་ཡིད་རྟ་གོ་
ཚོ་པོ་ཞིག་ཡིད་ཁའི་ཚོགས་ལེ། དེ་རྟ་གོ་སེལ་གའི་རི་མོ་མང་བོ་ཉག་སེལ་ཡིད་
ཁན་ཚོགས་ལེ། (དག་ས་འདི་རྟ་གོ་འབེར་ལོན་ལ་ལྷོ་སེལ་ལ་ཡིད་ཚོགས་ལེ།)



དེ་སེང་གེ་ཡིའ་མིང་ཅན་ནི་རྒྱལ་ས་ན་ཡ་ཤ་ན་ (Greek) རྒྱ་པོ་ཨིས་ཀ་ན་དེར་
 རྒྱལ་ཆེན་ཡང་ན་ཨ་ལེ་ག་ས་ན་དེར་ཐེ་གེ་ཏ་ (Alexander the Great)
 ཁ་ཅུལ་ནང་པན་ཇབ་ཚག་པ་སྟེ་བ་སེ་ཡུལ་ཚང་མ་དབང་སྲུལ་ཁའི་ན་ཅོག།



From this town (famous for its lions) came Alexander the Great, reaching Kashmir and the Panjab, subduing all countries on his way.

ཁོང་ནི་ག་རྒྱ་པོ་མའ་དབང་ཅན་འིན་ཁའིན་ཅོག། ཁོང་ང་ལྟའང་ཚོག་གོན་
 རྒྱག་སྒྲན་མེ་མཚག་གིས་བེར་རེད་ཅོག། ཅི་བ་བེར་ན། ཁོང་ངིས་ཁོ་རང་
 རང་ཁོ་རང་ལྟ་ཅོག་ས་ཚུས་ཁའིན་ཅོག། ཁོ་མའ་ང་རྒྱལ་ཅན་ཅིག་ཡོད་ཏེ་
 འིན་ཐིག་འདྲུག་ལེ། འིན་རང་ཁོང་རྒྱ་གར་རི་སང་གོ་ལྟའང་ས་པེ་ཐ་མའ་
 སླེབ་ཅ་ན། ཁོང་ངི་ལྷག་མི་ཚང་མས་དེའ་ན་ཕ་ལ་མ་ཤེས་ཁན་ནི་ཡུལ་ལ་
 མ་ན་མི་ཆ་བེར་རེ། ཁོང་ལོག་ཅུག་ཁའིན་ཅོག།

He was a very mighty king. People said that even the gods envied him. He considered himself a god. He seems to have been quite arrogant. However, when he reached the Indus in India, he was forced to return, as his soldiers did not want to go on into a country that they did not know.



ཉིང་ན་མི་དུན་ནིས་ཁོང་དེ་སྐོར་ལ་ཁོང་རྗེས་ཉེན་ནི་ཐ་མའ་སྐྱོད་སྒྲིན་ཡོད་
 ཁའིན་ཚོག་ཟེར་རེད་ཚོག། ཅི་བ་ཟེར་ན། ཁོང་ང་རྗེས་ཉེན་ནི་ཐ་མའ་
 ཡོད་ཁན་ནི་འོག་ཡུལ་ལ་ཅ་ཕིག་ཤིག་ཟེག་ཅས་ལ་འད་པ་ཡོད་ཁའིན་ཚོག་
 ཟེར་རེད་ཚོག། རྒྱ་གར་དེ་དུས་ལ་ཡ་ཤ་ཤ་ན་དུན་ལ་མ་ཤེས་ཁན་ནི་ཡུལ་
 འིན་བ་སང་། ལྷག་ག་ཟེག་ས་སི་ཐ་མ་རྗེས་ཉེན་ནི་ཐ་མ་ཚོག་ས་རྩི་ཁའིན་
 ཚོག་ལ།

Later the people said that he had wanted to go to the end of the world. They said he had wanted to go to the end of the world in order to have a look at the yonder world. At that time India was a completely unknown country for the Greeks, and, therefore, they considered the border of Persia as the ‘end of the world’.



དེ་ན་ཡ་ཕ་མ་རྒྱ་པོ་ཨིས་ཀ་ན་དེར་རྒྱལ་ཆེན་ (Alexander the Great)

དེ་མགོ་མ་ཟེར་ཁན་པི་རྒྱ་པོ་འོད་ལྗན་དུང་སྐྱོང་ཚོགས་འདྲ་འདྲ་འིན་ཀ།

མྱའི་རྒྱལ་ས་སྐྱབ་ག་ཟིགས་སི་ཤར་ཆོགས་ཡོད་ཉེ་འིན་ཐིག་འདུག་ལེ།

ཨིས་ཀ་ན་དེར་རྒྱལ་ཆེན་ནིས་ཨམ་གྲཱ་ནི་སྐྱན་ནང་པ་ཀི་སྐྱན་ལ་རྒྱལ་ས་ཁ་

ཅིག་ཅུག་ཁའིན་ཚོགས། རྒྱལ་ས་གཅིག་འང་ཨ་ཅེ་སི་ནེས་ཡང་ན་ཆེ་ནཔ་

ཟེར་ཁན་ནི་ཕྱང་ས་པོའ་ཅུག་ཁའིན་ཚོགས།

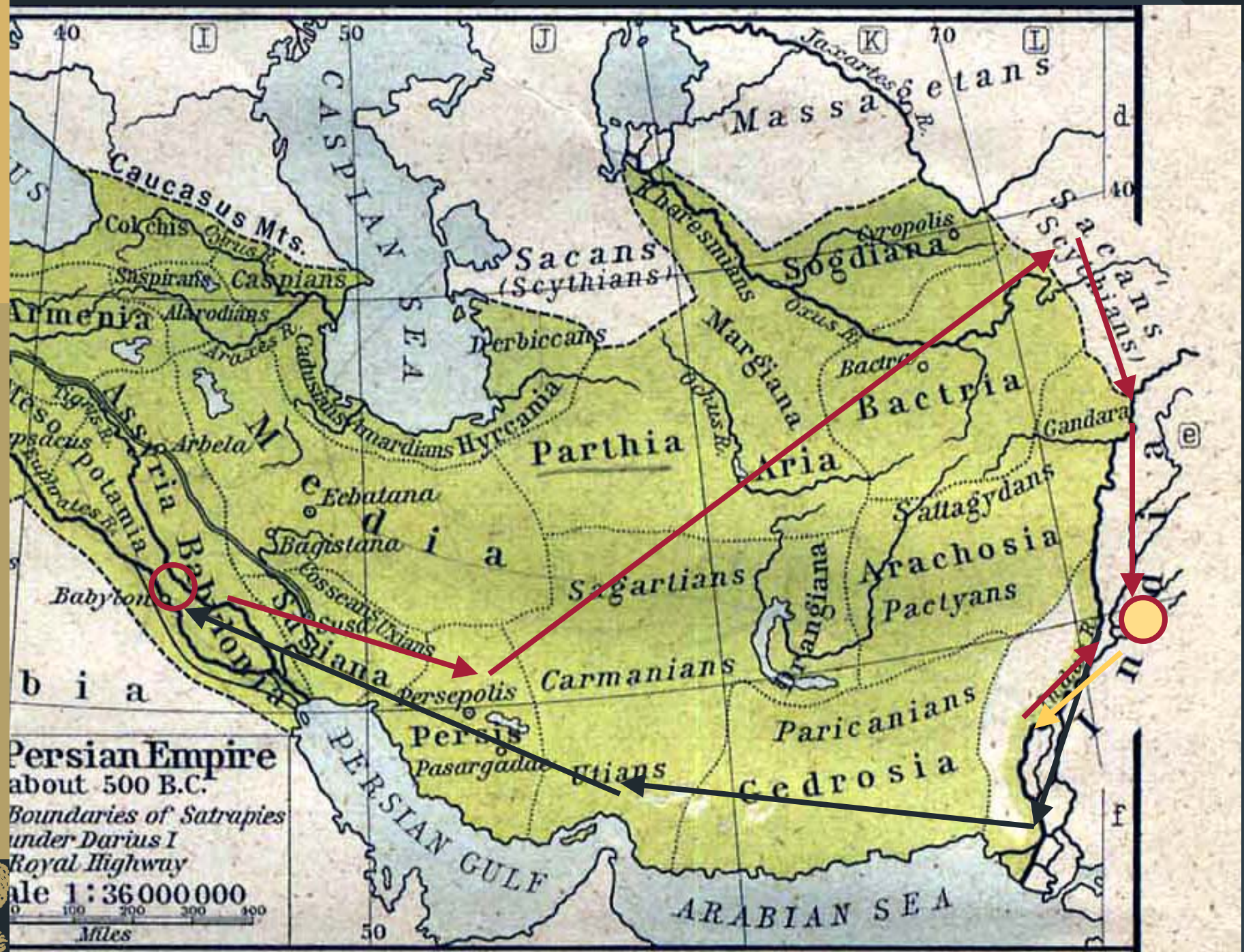
If Alexander the Great is, in fact, identical with the above said king Ḥodldan Duṅskyoṅ, then the town of the Rmu is to be located at the eastern border of Persia. Alexander the Great founded several towns in Afghanistan and Pakistan. One of the towns he founded lay on the river Acesines or Chenab.



ཡང་རྒྱ་གར་ན་ལོག་སེ་རྒྱུད་པ་བ་སང་སྐྱ་ན་ལ་སེང་གེ་ལྷུང་ས་པེ་བུར་ལ་སྟོ་
ཚོགས་ལ་ཅ་པིག་ཤིག་རྒྱུད་དེ། དེ་ན་ཡང་ཆེ་ནཔ་བ་ཡོད་ཁན་ནི་རྒྱལ་
སའ་ལོག་སེ་རྒྱུད་ཁའི་ན་ཅོག་ལོ།། (Badian 1985: 465-468)
ངས་སམ་མེན་ནག་འདུ་གོ་མ་ཟེར་ཁན་ནི་འོལ་མོ་ལུང་རིང་ས་སིའང་ཡོད་
ཁན་ནི་ལྷ་འི་རྒྱལ་ས་འིན་ཐིག་འདུག་ལོ།།

Before Alexander returned from India, he made a short expedition down the Indus, and then came back to the Chenab (Badian 1985: 465-468). I would think that this could be the place where the town of the Rmu in Holmo Lungrins could have been located.





དེ་སམ་བ་ཏན་ཏན་ལེན་ཀྱ། དེ་ན་ལོལ་མོ་ལུང་རིང་ས་བཟེར་ཁན་ནི་ཡུལ་
 ལྗན་མེ་དང་དེ་ཡུལ་ལེན་ཐིག་འདུག་ལེ། དེ་ཡུལ་པོ་པ་ཀི་སྣུན་ནི་སེའླེ
 'ལྗངས་པོ་མགོའ' (Upper Indus valley) ཡང་དེའི་ཚུ་མགོ་འགོལ་
 འགོད་ལྗངས་པོའ་ཡོད་དེའི་ན་ཐིག་འདུག།

If I am right, then Holmo
 Lungrins is the same as the
 country of the Darada, and
 it can be located along the
 middle course of the so-
 called 'Upper Indus
 valley' (in Pakistan) and
 its head water, the Gilgit
 river.



འིན་ནང་ད་ར་དེ་མི་རྒྱུད་ལྷུ་འི་མི་རྒྱུད་ཉ་ན་ཉ་ན་ཅོག་ས་འདྲ་འདྲ་འིན་ན་ད་ཚོ་
 ཚོམས་ཁ་ཅིག་ལས་སེམས་ཡོད་ཅོག། ཅིག་ཆ་ན། ལྷུ་འི་མིང་པོ་ནིག་ས་ཀ་
 ལྷ་རྒྱུ་ཟེར་ཁན་ནི་མི་རྒྱུད་དེ་མིང་དེ་ཀ་ན་ཉ་སེམས་ཁྱོད་སེམས་འིན་ཐིག་འདྲུག།
 དེ་མི་རྒྱུད་པོ་མགོ་མ་རང་ལི་ཡུལ་ཡང་ན་ཁོ་ཉ་ན་ནང་འདྲུག་སེ་ན།
 ཡང་ཉིང་ན་རྒྱ་གར་ལ་ཞུགས་ཡོད་ཁའིན་ཅོག།

But there remain doubts, whether the Rmu were identical with the Darada. It seems that their name can be derived from a tribe called the Saka Muruṇḍa. These had first settled in Khotan and then came down to India.



ས་གེ་སྐད་དེའང་རྩུན་ཡང་རྩུ་རྩུ་རྩུ་པེ་ཕིའ་གོལ་ཁའིན་ཚོག། འདྲུ་རྩེང་པེ་
 རྩུ་གར་རི་ཚོགས་སྐ་ཕ་གའི་ག་ན་ཏུ་སེ་ཁྱོང་སེ་འིན་ཁའིན་ཚོག། སྐ་ཕ་
 ག་ཟེར་ན། དབང་སྐལ་ཁན་ཡང་ན་རྩུ་རྩུ་སྐལ་སལ་ཁན་ཡང་ན་ག་མརྩུར་
 འིན་ཚོག། སྐ་རྩུ་ཟེར་ཁན་པོའང་ཕྱག་སྐལ་ཁན་ནི་ཕིའ་གོལ་ཁའིན་
 ཚོག། ཡང་ཡ་ཕ་ནེ་སྐད་དེའང་དེ་མི་རྩུད་དེ་ཕིའ་ས་ག་རྩུ་གེ་ཟེར་
 ཁའིན་ཚོག། ཡང་ཨིང་ལེག་ཤེའང་རོའི་ཡལ་སུའི་སིའན་ཡང་ན་སྐུའི་
 ཐེའན་(Royal Scythian)ཟེར་ཁའིན་ཚོག།

In the Saka language, the words *rrund* and *rukya* mean ‘ruler, lord’. These words are related to the ancient Indian word root **mravaka*, which means ‘ruler’ or ‘commander’. The name *Murunda* likewise means ‘ruler’. The Greeks had called them *Sakaraukae*, and in English they are called the *Royal Skythians*.



ས་ཀ་ནང་སྐུའི་ཐིའན་ཚོགས་འིན་ཚོག། ཡང་མུ་རུ་རུ་རུ་ཀེ་ནང་རོའི་
ཡལ་ནིག་སྐད་སོ་སོ་སོ་སེའང་ཚོགས་འིན་ཚོག། ཅི་བ་ཟེར་ན། དེ་མི་
རྒྱད་མའང་རྒྱལ་ཅན་འིན་ཁའིན་ཚོག། ང་ཅ་རང་རྒྱལ་ལྷོ་རྒྱད་འིན་ཟེར་རེ།
འིན་ནང་ཁོང་དེ་ཉེ་ཁོར་ལ་དེ་མི་རྒྱད་མའ་མིང་ཅན་སྐད་དྲག་ཅན་ཅི་སེ་
འིན་ཐིག་འདིག།

The Saka and the Skythians are the same people. And the name elements *Muruṇḍa*, *Raukae*, and *Royal* all mean the same in the different languages. That is, these people must have been quite proud, saying of themselves that they were all of royal blood. But they were also quite famous among their neighbours.



དེ་མིའང་ངས་སྤྲོན་ལ་ཟེར་ཁན་ནི་སྤྲེ་ར་ནང་ཞིན་རྩུང་ཡུལ་པ་དུན་ནིས་དེ་མི
 ང་ཅན་ནི་རྒྱུད་ན་མི་ཞིག་རྒྱ་པེ་མིའ་ཁྱོང་ན། མའ་རྒྱལ་བ་ཡོང་བོག་
 སམ་སེ། ལྷ་ཡུལ་ལ་མི་སྤྲོག་ཀལ་ལེ་འིན་ཐིག་འདུག།།

This seems to be the reason that in the story mentioned before, the people of Rtsanj had got the idea that it would be wonderful to get a ruler from these people, and so they sent the envoys to the Rmu country.



དེ་ན་དེ་མི་རྒྱུད་དྲག་པོ་ལི་ཡུལ་ན་རྒྱ་གར་ལ་སྐྱོད་ཅ་ན་ད་ར་དེ་ཡ་སླེབ་སེ་
ཁོང་མི་ཁ་ཅིག་ད་ར་ད་ནང་དེ་སེ་འི་ན་ཐིག་འདུག།། དེ་ཕིལ་རྟིང་ན་བོད་
པེ་ཁས་པ་ཁ་ཅིག་གིས་ད་ར་དེ་ཡུལ་ལ་རྒྱ་ཡུལ་ལུ་སེ་འི་ན་ཐིག་འདུག་ལེ།།

Then when these famous people came down to India, they must have passed through the country of the Darada. Some of their men seem to have mixed with the Darada, and therefore some Tibetan scholars have called the country of the Darada the country of the Rmu.

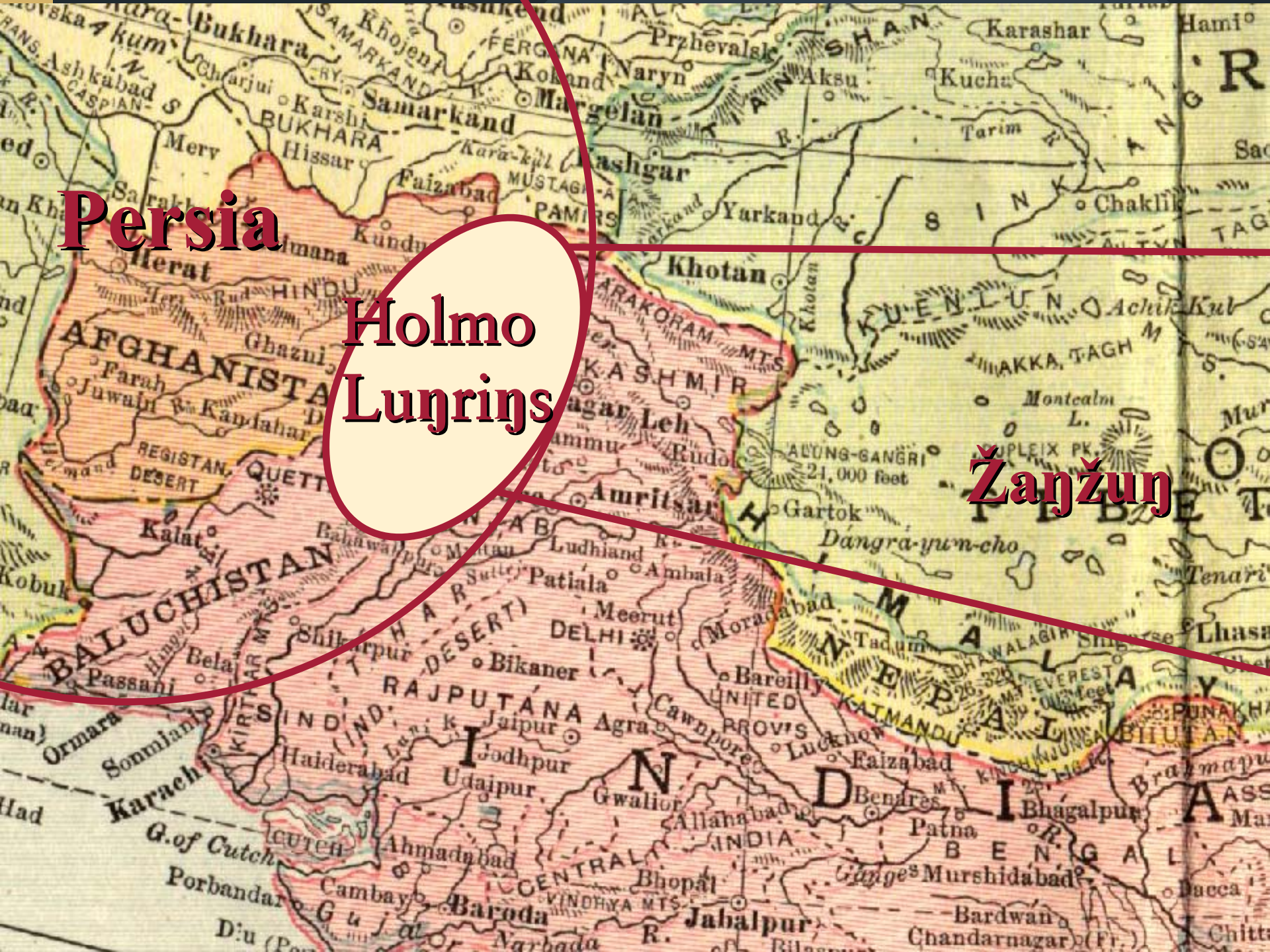


དེ་སྤྱི་ར་ཚང་མ་སྤྱོད། མུ་བེར་ཁན་ནི་མི་རྒྱུད་ནིག་འོལ་མོ་ལང་རིངས་
 བེར་ཁན་ནི་རྫོང་ང་འདུག་སེ་ཡོད་ཁའིན་ཚོག། འོལ་མོ་ལང་རིངས་བེར་
 བེར་སྤྱོད་གཞིགས་སེ་ཤར་རི་ཐ་མའ་ཡང་ཞང་ཞུང་དི་རྒྱབ་བི་ཐ་མའ་
 མང་ཁའ་དག་ས་པ་ཀི་སྤྱོད་ནིའང་ཡོད་ཁན་ནི་ཡུལ་འགྲིལ་འགྲིལ་ཅི་ཉལ་
 རང་ཆེ་ལས་འིན་ཁའིན་ཚོག་ལེ། མུ་བེར་ཁན་ནི་མི་རྒྱུད་ད་རད་ད་བེར་
 ཁན་ནི་མི་རྒྱུད་ནང་དེ་སེ་ན་དག་ས་འབྲོག་པེ་མི་རྒྱུད་དི་ཡ་མེས་པོ་གྱུར་རེ་
 ཡོད་ཁའིན་ཚོག་ལེ།

To sum up: The Rmu had been living in Holmo Lun-
 rings. The latter province was located in the east of
 ‘Persia’ and the west of Žanžun in what is now Pakis-
 tan, namely in Gilgit, Citral, and Chilās.

The Rmu having mixed with the Darada have become
 the ancestors of the Brokpa.





Persia

**Holmo
Lunriņs**

Žaņžun

ཐུགས་རྗེ་ཆེ།།

Persia

Holmo
Lungrin

Žanžun

Thank you!